Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szybko jednak zapomnieli o Jego czynach,\* Nie czekali na Jego radę.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szybko jednak zapomnieli o Jego czynach, Nie czekali na Jego radę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szybko *jednak* zapomnieli o jego dziełach, nie czekali na jego rady. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przecież prędko zapomnieli na sprawy jego, i nie czekali na rady jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Prędko odprawili, zapomnieli uczynków jego a nie czekali rady jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szybko o dziełach Jego zapomnieli, na Jego radę nie czekali. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz szybko zapomnieli o jego czynach, Nie pokładali nadziei w radzie jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zapomnieli jednak szybko o Jego dziełach i nie czekali na Jego radę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz szybko zapomnieli o Jego dziełach, nie poszli za Jego radami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wkrótce jednak zapomnieli o Jego dziełach, nie zważali na Jego zamierzenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закричали до Господа, коли їх гнобили, і Він їх спас з їхніх бід |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | szybko zapomnieli o Jego dziełach oraz nie polegali na Jego radach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szybko zapomnieli o jego dziełach; nie czekali najęto radę. |

1. 1) <x>230 78:11</x> [↑](#footnote-ref-2)